

HARLEY-DAVIDSON®

Setup Guide

Getting started:

- Make sure to have enough space to unpack your turntable.
- Always unpack and set up in a clean environment.
- Please Do **NOT** throw away the packaging! If you need service or want to return your product, please send it in the original packaging including all inserts. In case of damage due to alternative packaging your dealer cannot guarantee a full refund.



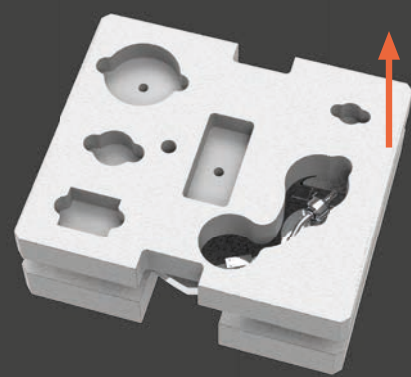
Pro-Ject
AUDIO SYSTEMS



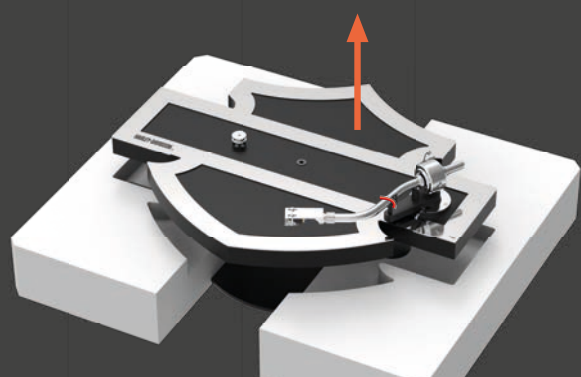
- 1** Unpack all items from the upper inlay.



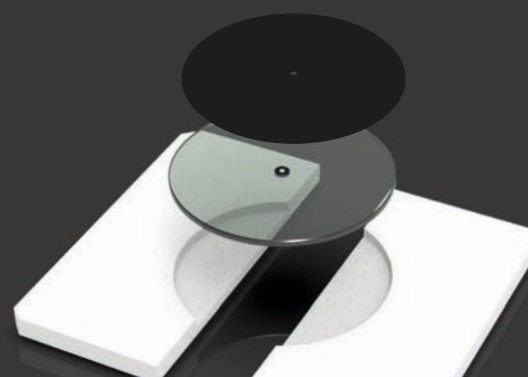
- 2** Remove the upper inlay from the box.



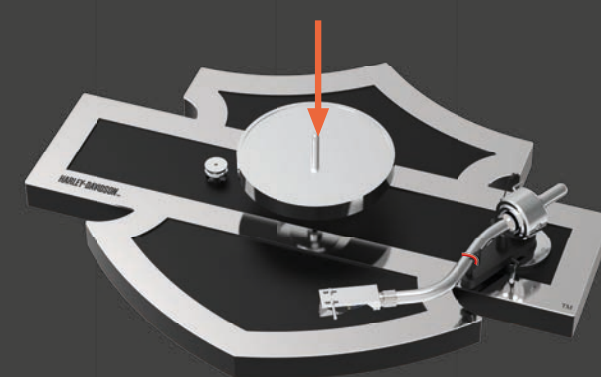
- 3** Lift the turntable out of the box.



- 4** Unpack the platter and mat.



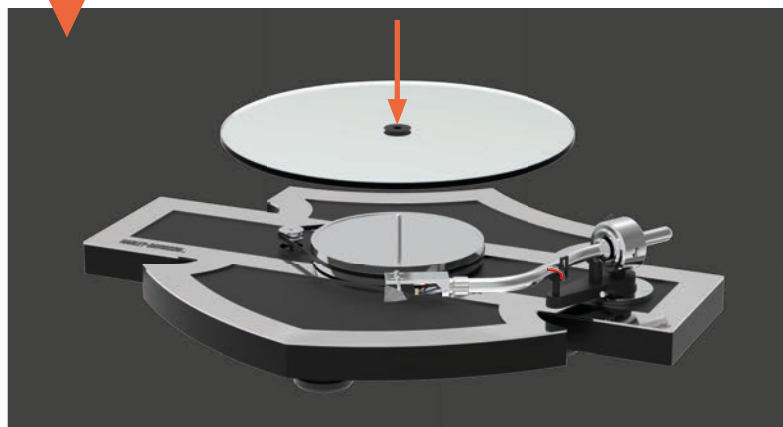
- 5** Carefully insert the sub-platter axle into the bearing.



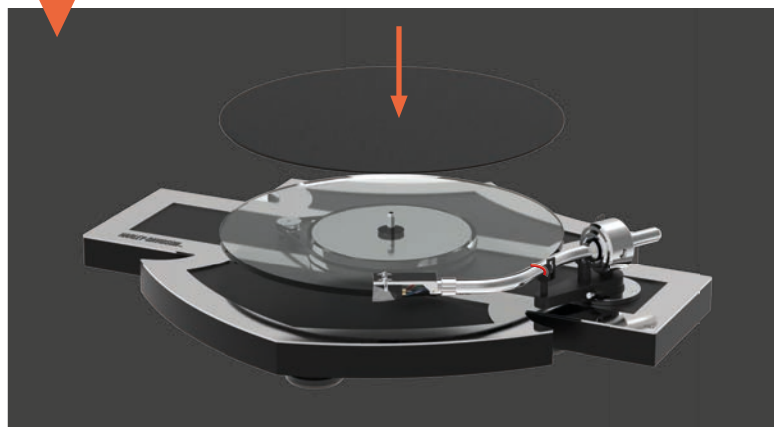
- 6** Wrap the drive belt around the pulley and sub-platter.



- 7** Put the platter on the turntable.



- 8** Put the mat on the glass platter.



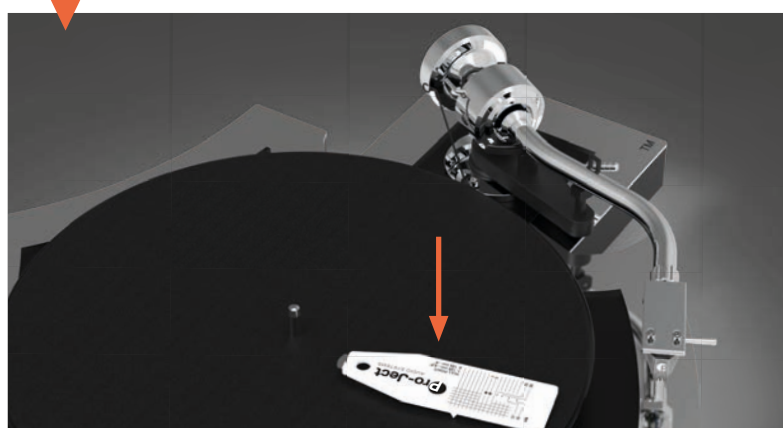
- 9** Remove the red tonearm twist tie. Put the counterweight in place.



- 10** Remove the stylus protection cover.



- 11** Place the gauge on the platter.



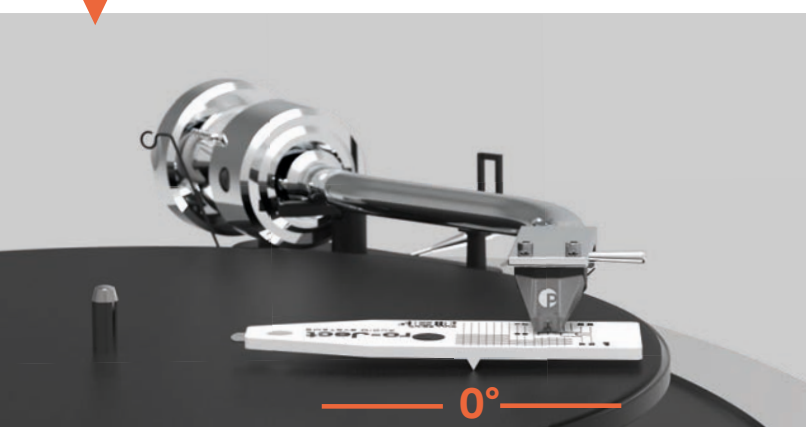
- 12** Place the stylus on the gauge. The stylus should read 20.



- 13** Balance the tonearm by turning the counterweight forwards / backwards.



- 14** When the gauge stays level, your tracking force is set correct.



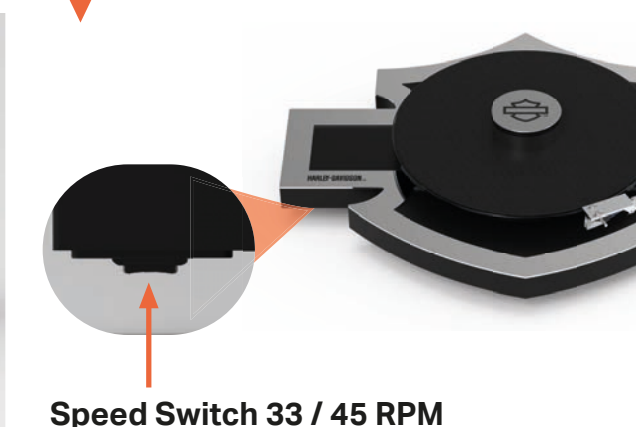
- 15** Put the Anti-Skating weight in place.



- 16** Plug in Connect it cable & power supply.

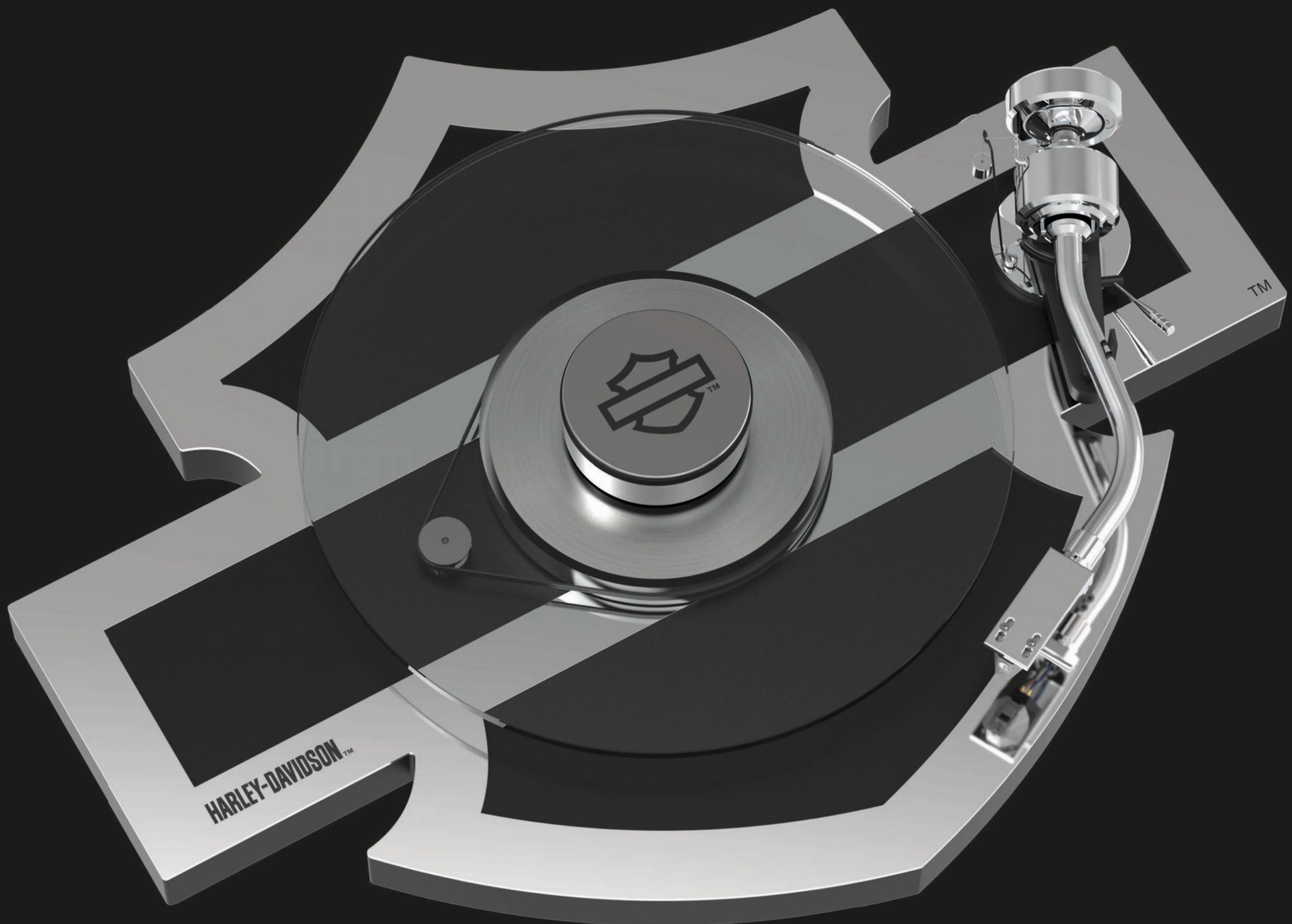


- 17** Connect to your hifi-system and Enjoy your music!



Speed Switch 33 / 45 RPM

HARLEY-DAVIDSON®



Need help?

Feel free to contact us. We have experienced partners all over the world. Find your dealer here:
www.project-audio.com/en/find-a-dealer/



Service

Should you encounter a problem which you are not able to alleviate or identify despite the above information, please contact your dealer for further advice. Only when the problem cannot be resolved there should the unit be sent to the responsible distributor in your country. Warranty repairs will only be affected if the unit is returned correctly packaged. For this reason we recommend keeping the original packaging. Never return a record player without making sure that it is safely disassembled and correctly packaged in the original packaging according to the diagrams on the last page of this user guide. Please remove these parts and pack them separately: lid, counterweight, anti-skating weight and belt. Fit the cartridge protection cap and the transport lock for the tonearm tube, prior to carefully packaging the record player.

Warranty

The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by not adhering to these instructions for use and/or by transportation without the original packaging. Modification or change to any part of the product by unauthorized persons, release the manufacturer from any liability over and above the lawful rights of the customer.

Warranty: Terms and Conditions

- A warranty is valid only for products purchased from an authorized Pro-Ject Audio Systems retailer or dealer.
- This warranty offer is limited to the repair of the equipment (which could be a repair or replacement at our discretion, neither of which affects your original warranty).
- Neither transportation or any other costs, nor any risk for removal, transportation and installation of products is covered by this warranty.
- A warranty is only valid for the original owner. It is not transferable.
- To validate your warranty, you will need to provide the original sales invoice or other proof of ownership and date of purchase.
- Warranty must be claimed within two years of purchase from an authorized dealer. After this period of time, the warranty will expire.
- The legal warranty obligation exists in addition to this warranty and is not limited by this warranty.

A Pro-Ject Audio Systems warranty relates to claims of defects in materials and/or workmanship at the time of purchase. It does not cover:

- Deterioration of component parts, the nature of which is to become worn or depleted with use, such as batteries and headphone ear pads, drive belts and cartridges.
- Damages caused by incorrect installation, connection or packing.
- Damages caused by any use other than the correct use described in the user manual, negligence, modifications, or use of parts that are not made or authorized by Pro-Ject Audio Systems.
- Damages caused by faulty or unsuitable ancillary equipment.
- Damages caused by accidents, lightning, water, fire heat, war, public disturbances or any other cause beyond the reasonable control of Pro-Ject Audio Systems and its appointed distributors.
- Products where the serial number has been altered, deleted, removed or made illegible.
- Repairs or modifications that have been executed by an unauthorized person.

Commercial Use

Faults caused due to using domestic products in commercial environments or on commercial scales are not covered by warranty. This turntable is intended for domestic use only. Using them for business applications are done so at your own risk.

Pro-Ject Audio Systems is a Registered Trademark of H. Lichtenegger.

This guide was produced by: Pro-Ject Audio Systems
Copyright © 2026. All rights reserved.

The information, pictures and figures were correct at the time of going to press. The manufacturer reserves the right to make changes to the technical specification without prior notice as deemed necessary to uphold the ongoing process of technical development.

Deutsch	Italiano	Español	Português	Français	Svenska	Русский	日本語	普通話	عربی
Vor dem Auspacken: Stellen Sie sicher, dass genügend Platz zum Auspacken Ihres Plattenspielers vorhanden ist. Immer in einer sauberen Umgebung auspacken und aufstellen. Bitte werfen Sie die Verpackung NICHT weg! Wenn Sie Ihre Garantie in Anspruch nehmen oder Ihr Produkt zurücksenden möchten, senden Sie diese bitte in der Originalverpackung mit allen Belagen. Im Falle einer Beschädigung in einer anderen Verpackung kann Ihr Händler keine vollständige Rückerstattung garantieren. Vollständige Bedienungsanleitung: www.project-audio.com/harley-davidson-turntable	Iniziamo: Assicurate di avere abbastanza spazio per disimballare il tuo giradischi Disimballare e installare sempre in un ambiente pulito. NON buttate via l'imballo! Se avete bisogno di una riparazione, dovrete inviare il prodotto nell'imballaggio originale, utilizzando tutti gli inserti. Se il giradischi si danneggia durante il trasporto a causa di un imballaggio sbagliato con la scatola originale, o se usate un altro imballo, il vostro rivenditore non può garantire la riparazione in garanzia. manuale completo: www.project-audio.com/harley-davidson-turntable	Para empezar: Asegúrese de que dispone de suficiente espacio para desembalar su giradiscos. Desembale siempre el producto y configúrelo en un entorno limpio. ¡Por favor NO tire el embalaje! Si su producto necesita una operación de mantenimiento o usted quiere devolverlo, utilizando tutti gli inserti. Se il giradischi si danneggia durante il trasporto a causa di un imballaggio sbagliato con la scatola originale, o se usate un altro imballo, il vostro rivenditore non può garantire la riparazione in garanzia. manual de instrucciones completo: www.project-audio.com/harley-davidson-turntable	Início: Assegure que tem espaço suficiente para desembalar o seu gira-discos. Garanta sempre que o faz num espaço limpo e amplo. Por favor não deite as caixas fora. Se precisar de uma assistência técnica ou pretender devolver o equipamento deverá fazê-lo sempre na caixa original devidamente acondicionado. No caso de qualquer dano ocorrido com outra embalagem a loja/agente não poderá assegurar a reparação em garantia do dano ou a devolução total do valor do equipamento. Manual completo: www.project-audio.com/harley-davidson-turntable	Pour commencer : Assurez-vous d'avoir suffisamment d'espace pour déballer votre platine. Toujours déballer et installer dans un environnement propre. Veuillez ne PAS jeter l'emballage ! Si vous avez besoin d'un service ou si vous voulez renvoyer votre produit, veuillez l'envoyer dans l'emballage original, avec tous les éléments. En cas de détérioration dans un autre emballage, votre revendeur ne peut garantir un remboursement complet. Notice complète : www.project-audio.com/harley-davidson-turntable	Kom igång: Se till att ha tillräckligt med utrymme för att packa upp din skivspelare Packa alltid upp och installera i en ren miljö. Vänligen kasta INTE förpackningen! Om du behöver service eller vill returnera din produkt, skicka den i originalförpackningen inklusive alla insatser. Vid skada då annan förpackning använts kan din återförsäljare inte garantera full återbetalning. Fullständig bruksanvisning: www.project-audio.com/harley-davidson-turntable	Прежде чем начать, Убедитесь в наличии свободного места для распаковки проигрывателя Настройку проигрывателя нужно проводить на свободном пространстве Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку! Она может потребоваться в случае возврата устройства, или выполнения гарантийного обслуживания. Так же сохраните все упаковочные элементы для безопасной транспортировки 取扱説明書はこちら：www.project-audio.com/harley-davidson-turntable	セッアップを始める前のご注意 開梱の際は周りに十分なスペースを確保してください。 開梱やセッアップを行う時は綺麗に掃除された場所で行ってください。 開梱後の箱や緩衝材を含むすべての付属品は捨てずに保管されることをお勧めいたします。お引越しや修理等の発送や移動ではオリジナルのパッケージをお使いになることでダメージの可能性を最小限に抑えられます。 取扱説明書はこちら：www.project-audio.com/harley-davidson-turntable	开始之前: 请准备足够的空间以备开箱后唱机和配件的摆放 请始终保证安装及使用本产品的环境清洁 请务必保留产品包装及包装内的填充物, 以备将来可能的售后服务运输使用, 非原厂包装可能在运输中损坏您的产品并造成不必要的损失 完整版本说明书请参见:www.project-audio.com/harley-davidson-turntable الدليل الكامل: www.project-audio.com/harley-davidson-turntable	بدء الاستخدام: تأكد من وجود مساحة كافية لتفريغ القرص الدوار قم دائماً بالتفريغ والإعداد في بيئة نظيفة. رجاءً عدم التخلص من العبوة إذا كنت بحاجة إلى خدمة أو ترغب في إرجاع منتجك، فيرجى إرساله في العبوة الأصلية بما في ذلك جميع الملحقات. في حالة وجود أي تلف في عبوة أخرى، لا يمكن للوكيل الخاص بك ضمان استرداد كامل المبلغ.
1 Packen Sie alle Artikel aus der Zubehörta-sche aus. a) Aluminium Subteller b) Platten-Puck c) Packen Sie das Gegengewicht aus. d) Tonarmwaage e) Tonabnehmer Justagelehre f) Antriebsriemen g) Adapter für 7" Singles h) Handschuhe i) Packen Sie das Connect it E-Kabel aus j) Packen Sie das Netzteil aus. 2 Nehmen Sie das obere Inlay aus der Verpackung. 3 Heben Sie den Plattenspieler aus der Verpackung. 4 Packen Sie den Plattenteller aus. 5 Setzen Sie die Achse des Subtellers (a) vorsichtig in das Lager ein. 6 Legen Sie den Antriebsriemen auf den Pulley und den Sub-Teller. 7 Legen Sie den Plattenteller auf den Plattenspieler. 8 Legen Sie die Filzmatte auf den Plattenteller. 9 Entfernen Sie die Tonarmsicherung. Setzen Sie das Gegengewicht auf. 10 Entfernen Sie den Nadelschutz. 11 Legen Sie die Tonarmwaage (d) auf den Plattenteller. 12 Setzen Sie die Nadel auf die Tonarmwaage. (Position 20 mN) 13 Balancieren Sie den Tonarm, indem Sie das Gegengewicht auf dem Tonarm vor- und zurückdrehen. 14 Wenn die Tonarmwaage waagerecht bleibt, ist Ihre Auflegekraft richtig eingestellt. 15 Setzen Sie die Schlaufe des Anti-Skating-Gewichts in die zweite Rille des Stiftes. 16 Netzteil & Kabel (i) einstecken. 17 Verbinden Sie den Plattenspieler mit Ihrer HiFi-Anlage und genießen Sie Ihre Musik!	1 Tirare fuori dalla busta tutti gli accessori a) Sub giradischi in alluminio b) Disco da record c) Disimballa il contrappeso d) Calibro e) Dima per allineamento della testina f) Cinghia g) Adattatore per singoli da 7" (45 grl) h) Guanti i) Scarta il cavo Connect it E j) Disimballa l'alimentatore 2 Rimuovere l'inserto superiore dalla scatola. 3 Estrarre il giradischi dalla scatola. 4 Disimballa il piatto girevole. 5 Inserire con attenzione l'asse del sottopiatto (a) nel cuscinetto. 6 Inserisci la cinghia sulla puleggia e sul sotto-piatto. 7 Sistema il piatto sul giradischi 8 Metti il tappetino sul piatto 9 Rimuovi il filo di blocco del braccio Metti il contrappeso in sede 10 Rimuovi il copristesina 11 Metti il misuratore (d) sul piatto. 12 Posizionare lo stilo sul misuratore. Si dovrebbe leggere 20. 13 Bilanciare il braccio ruotando il contrappeso in avanti e indietro sul suo asse. 14 Quando l'indicatore rimane livellato, la forza di tracciamento è impostata correttamente. 15 Mettere l'anello del peso anti-skating nella seconda scanalatura del perno del braccio. 16 Inserire l'alimentatore collegare il giradischi. 17 Collega il giradischi al tuo sistema hifi e goditi la tua musica!	1 Desembale todos los componentes de la bolsa de accesorios a) El plato inferior (sub-platter). b) Disco de récord c) Desembale el contrapeso. d) Medidor e) Protector de alineamiento de la cápsula fonocaptora f) Correa redonda g) Adaptador para singles de 7" h) Guantes i) Desembale el cable Connect it j) Desembale la fuente de alimentación. 2 Retire la incrustación superior de la caja. 3 Saque el tocadiscos de la caja. 4 Desembale el plato. 5 Inserte con cuidado el eje del subplato (a) en el cojinete. 6 Coloque la correa entre la polea y el plato inferior (sub-platter). 7 Coloque el plato en el giradiscos. 8 Coloque la esterilla en el plato. 9 Retire el lazo que sujeta el brazo de lectura. Ponga el contrapeso en su lugar. 10 Retire la cubierta protectora de la aguja. 11 Coloque el medidor (d) en el plato. 12 Coloque la aguja en el medidor. La aguja debería indicar 20. 13 Equilibre el brazo girando el cotrapeso hacia delante y hacia atrás a lo largo del mismo. 14 Cuando la aguja esté nivelada, significa que la fuerza de apoyo está ajustada en su valor correcto. 15 Coloque el lazo que sujeta el Peso del Anti-Skating en la segunda muesca de la pequeña barra dispuesta para ello en el brazo de lectura. 16 Conecte la fuente de alimentación y el cable Connect it (i). 17 ¡Conecte su equipo de Hi-Fi y disfrute con su música favorita!	1 Retire todos os itens do saco dos acessórios. a) sub-prato em alumínio b) Disco de Recorde c) Desembruhe o contrapeso d) Balança e) Protector de Alinhamento da Célula fonocaptora f) Correia g) Adaptador para singles 7" h) Luvas i) Retire o cabo phono Connect it E j) Desembruhe a fonte de alimentação 2 Remova o embutimento superior da caixa. 3 Levante o prato giratório para fora da caixa. 4 Desembruhe o prato 5 Insira cuidadosamente o eixo do subprato (a) no rolamento. 6 Coloque a correa na pula e a volta do sub-prato 7 Coloque o prato no gira-discos 8 Coloque a base em feltro no prato. 9 Remova o arame de segurança do braço Coloque o contrapeso 10 Retire a tampa protectora da agulha 11 Coloque a balança sobre o prato do gira-discos 12 Coloque a agulha sobre a balança. A balança deverá indicar 20 13 Estabilize o braço na horizontal rodando o contrapeso no veio do braço para a frente e para trás 14 Quando a balança estabilizar a "tracking force" está definida correctamente. 15 Coloque o olhal do fio do peso Antiskating no segundo rasgo do suporte do extremo do braço 16 Ligue a fonte de alimentação ao gira-discos e na tomada. 17 Ligue o gira-discos ao sistema Hi-Fi e desfrute da sua música!	1 Déballez tous les éléments du sachet d'accessoires. a) Sous-plateau en aluminium b) Rondelle de record c) Déballez le contrepoids. d) Balance e) Protecteur d'alignement de la cellule f) Courroie ronde g) Centreur 45 tours h) Gants i) Déballez le câble Connect it E j) Déballez l'alimentation électrique. 2 Retirez l'insert supérieur de la boîte. 3 Soulevez le plateau tournant hors de la boîte. 4 Déballez le plateau. 5 Insérez soigneusement l'axe du sous-plateau (a) dans le roulement. 6 Placez la courroie d'entraînement sur la poulie et le sous-plateau. 7 Posez le plateau sur la platine. 8 Posez la feutrine sur le plateau 9 Retirez le fil de fer plastifié du bras de lecture. Mettez le contrepoids en place. 10 Retirez le cache-cellule. 11 Posez la balance (d) sur le plateau. 12 Placez le stylus sur la balance. Le stylus doit atteindre 20. 13 Équilibrez le bras de lecture en tournant le contrepoids vers l'avant et vers l'arrière sur l'axe. 14 Lorsque la balance est à niveau, votre force de suivi est correcte. 15 Placez la boucle de la masse anti-skating dans la deuxième rainure du doigt anelé. 16 Branchez l'alimentation et le Connect it (i). 17 Connectez-vous à votre système hifi et profitez de votre musique !	1 Packa upp alla saker ur tillbehörsväskan. a) Under skivspelare i aluminium b) Rekordpuck c) Packa upp motvikten. d) Mätare e) Inriktningskydd för pickup f) Rund drivrem g) Adapter för 7"-singlar h) Handskar i) Packa upp Connect it E-kabeln j) Packa upp strömförsörjningen. 2 Ta ut det övre inlägget ur förpackningen 3 Lyft ut skivspelaren ur lådan. 4 Packa upp skivtallriken. 5 Sätt försiktigt in underplattan (a) axeln i lagret. 6 Montera drivremmen på trissan och under-tallriken. 7 Montera skivtallriken på skivspelaren. 8 Lägg filtmattn på skivtallriken. 9 Ta bort tonarmens transportlås. Montera motvikten. 10 Ta bort nålskyddet. 11 Sätt mätaren (d) på skivtallriken. 12 Placera nålen på mätaren. Nålen skall visa 20. 13 Balansera tonarmen genom att vrida motvikten medurs och moturs. 14 När mätaren håller sig jämn är din spårningskraft korrekt inställd. 15 Sätt öglan på antiskatingvikten i den andra skåran på tonarmsstolpen. 16 Anslut strömförsörjningen och Connect it (i). 17 Anslut till ditt hifi-system och njut av din musik!	1 Извлеките все аксессуары из упаковки a) Алюминиевая нижняя пластина b) Рекорд Пuck c) Распакуйте противовес d) Весы для установки прижимной силы e) Транспортир для настройки f) Круглый пассив g) Адаптер для 7-дюймовых пластинок h) Перчатки i) Распакуйте кабель Connect it E j) Распакуйте источник питания 2 Выньте верхнюю вставку из коробки. 3 Поднимите проигрыватель из коробки. 4 Распакуйте опорный диск 5 Осторожно вставьте ось поддиска (a) в подшипник 6 Наденьте пассив на шкив двигателя и суб-диск 7 Установите опорный диск на проигрыватель 8 Положите фетровый мат на опорный диск 9 Снимите транспортировочный фиксатор с тонарма Установите противовес на место 10 Снимите защитный колпачок иглы картриджа 11 Поместите шкалу тонарма (d) на поворотный стол 12 Поместите иглу на весы. На весах должно быть значение 20 13 Сбалансируйте тонарм, поворачивая противовес по или против часовой стрелки 14 Когда на весах будет требуемое значение, прижимная сила установлена правильно 15 Поместите петлю лески груза антискейтинга во вторую канавку на опоре тонарма 16 Подключите блок питания и соедините его (i). 17 Подключите проигрыватель к вашей аудиосистеме и наслаждайтесь музыкой!	1 付属品の入った袋からすべての付属品を取り出します。 a) アルミサブブラッター b) レコードバック c) カウンターウェイトを取り出します。 d) 針圧調整用ゲージ e) カートリッジアライメントプロテクター f) 回転用ベルト g) シングル盤用アダプタ h) 手袋 i) フォノケーブル（Connect it E）の取り出し j) ACアダプタを取り出します。 2 ボックスから上部インレイを取り外します。 3 ターンテーブルを箱から取り出します 4 ブラッターを取り出します。 5 サブ・ブラッター (a)の軸をベアリングに慎重に挿入します。 6 ドライブベルトをプーリーとサブブラッターに掛けます。 7 ブラッターを取り出します。をサブブラッターの上に取付けます。 ブラッターの上にフェルトマットを置いてください。 9 トーンアーム保護用に取り付けてある結束タイを外してください。トーンアームの後部からカウンターウェイトを取付けてください。 10 針先保護カバーを外してください。 11 針圧測定用ゲージをブラッターの上に置きます。 12 針先を針圧測定ゲージの20の目盛りの位置に下ろします。 13 カウンターウェイトを前後に回しゲージが水平な位置で止まるまで調整します。 14 ゲージが水平に止まりましたら針圧が正しく調整されたことになります。 15 アンチスケーティングウェイトについているテグス系の輪の部分をつーンアームの付け根にありますポストの2番目の溝に掛けてください。 16 電源を接続し、 (i) を接続します。 17 フォノケーブルをアンプのPHONO端子に接続して、音楽を楽しんでください。	1 将所有配件从配件包中取出备用 a) 下铝转盘 b) 記錄冰球 c) 取出唱臂配重 d) 针压计 e) 唱头调整规尺 f) 驱动皮带 g) 7英寸单曲唱片适配器 h) 手套 i) 打开 Connect it E 信号线包装 j) 取出电源适配器 2 从盒子中取出上部嵌体。 3 将转盘从包装箱中取出 4 取出主转盘 5 小心地将副盘 (a) 轴插入轴承。 6 将驱动皮带安装到下层转盘和驱动轮上 7 将主转盘安装到唱机本体 将毛毡唱片垫放置于主转盘上 9 移除唱臂固定带 将唱臂配重安装到位 10 取下唱针保护罩 11 将针压计 (d) 放置于主转盘上 12 将唱针置于针压计上标记为 20 的点 13 旋转唱臂配重, 通过配重前后移动改变唱臂平衡 14 当针压计停在水平位置, 此时针压即为正确 15 将抗侧滑机构配重坠吊线上的结环套在唱臂尾端挂点上三条沟槽的中间槽, 并将吊线挂在钢丝挂钩上 16 插入电源並連接 (i)。 17 连接您的Hi-Fi系统, 享受音乐的乐趣！	1 قم بتفريغ جميع العناصر من حقيبة الملحقات a) طبق فرعي من الألومنيوم b) قرص التسجيل c) فك نقل الموازنة. d) مقياس e) وافي محاذة الخرطوشة f) حزام دائري g) محول للأحلام المفردة قياس 7 بوصة h) قفازات i) أخرج كابل Connect it E من العبوة j) فك مصدر التردد بالطقاء 2 قم بإزالة البطانة العلوية من الصندوق. ارفع القرص الدوار خارج الصندوق 4 فك الأسطوانة 5 أدخل محور الطبق الفرعي (ها) بعناية في المحمل. 6 ضع حزام القيادة على البكرة والقرص الفرعي. 7 ضع الأسطوانة على القرص الدوار. ضع فرش اللباد على الأسطوانة 9 أزل الربيط المطوي ليعود نقل الصوت ضع نقل الموازنة في مكانه. 10 أزل غطاء حمليّة الإبرة. 11 ضع المقياس (d) على القرص. 12 ضع إبرة الفونوغراف على المقياس يجب أن تكون إبرة الفونوغراف عند النقطة 20. 13 قم بتوازن عمود نقل الصوت عن طريق تدوير النقل الموازن للأمام وللخلف على القضيب. 14 عندما يظل المقياس مستويًا، يتم ضبط قوة التتبع الخاصة بك بشكل صحيح. 15 ضع حلقة الوزن المضاد للزلاخ في الأخود الثاني على عمود نقل الصوت. 16 قم بتوصيل مصدر الطاقة وقم بتوصيله (i). 17 اتصل بنظام هاي فاي الخاص بك واستمتع بالموسيقى التي تفضلها!

Deutsch	Italiano	Español	Português	Français	Svenska	Русский	日本語	普通话	عربى
Brauchen Sie Hilfe? Sie können uns jederzeit kontaktieren. Wir haben Partner auf der ganzen Welt. Finden Sie Ihren Partner hier: https://www.project-audio.com/de/haendler-suche	Hai bisogno di aiuto ? Non esitate a contattarci. Abbiamo partner esperti in tutto il mondo. Trova il tuo rivenditore qui: www.project-audio.com/en/find-a-dealer/	¿Necesita ayuda? Tómese la libertad de contactar con nosotros. Tenemos colaboradores altamente experimentados repartidos por todo el mundo. Encuentre su distribuidor más cercano aquí: www.project-audio.com/en/find-a-dealer/	Precisa de ajuda? Contacte-nos. A Pro-Ject tem parceiros experientes em todo o mundo. Encontre o seu agente Pro-Ject em: www.project-audio.com/en/find-a-dealer/	Besoh Hilfe? Nhézitez pas à nous contacter. Nous avons des partenaires expérimentés dans le monde entier. Trouvez votre revendeur ici : project-audio.fr/revendeurs/	Behöver du hjälp? Kontakta oss gärna. Vi har erfarna partners över hela världen. Hitta din återförsäljare här: www.project-audio.com/en/find-a-dealer/	Нужна помощь? Обратитесь в ближайший Hi-Fi-салон, авторизованный Pro-Ject Audio Systems, или воспользуйтесь сайтами www.overtone.ru или www.projectaudio.ru	困ったら 何かお困りの事がありましたら、お買い上げ販売店または日本輸入総代理店である株式会社ティーンアンドエムホールディングスまでお問い合わせください。	需要帮助？ 联系我们遍布全球的专业经销商网络。在这里找到您的当地经销商: www.project-audio.com/en/find-a-dealer/	هل أنت بحاجة إلى المساعدة؟ لا تتردد في الاتصال بنا لدينا شركاء من جميع أنحاء العالم يبحث عن العميل هنا: www.project-audio.com/en/find-a-dealer/
Service Sollten Sie auf ein Problem stoßen, das Sie trotz der oben genannten Informationen nicht lösen oder identifizieren können, wenden Sie sich an Ihren Händler, um weitere Informationen zu erhalten. Nur wenn das Problem dort nicht behoben werden kann, sollte das Gerät an den zuständigen Distributor in Ihrem Land gesendet werden. Garantiearbeiten können nur gewährt werden, wenn das Gerät ordnungsgemäß verpackt zurückgesendet wird. Aus diesem Grund empfehlen wir, die Originalverpackung aufzubewahren. Geben Sie niemals einen Plattenspieler zurück, ohne sicherzustellen, dass er ordnungsgemäß in der Originalverpackung verpackt ist. Bitte entfernen Sie diese Teile und verpacken Sie sie separat: Staubschutzhülle, Gegengewicht, Anti-Skating-Gewicht und Antiriesriemen. Bringen Sie die Tonabnehmereschutzkappe und die Transportsicherung für den Tonarm an, bevor Sie den Plattenspieler sorgfältig verpacken.	Assistenza Se si verifica un problema che non si è in grado di identificare o risolvere nonostante le informazioni che vi abbiamo dato, vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore per ulteriori suggerimenti. Solo quando non siete riusciti a risolvere il problema dovete inviare il giradischi al distributore del vostro paese. Le riparazioni in garanzia saranno effettuate solo se l'unità è stata correttamente imballata. Per questo motivo si raccomanda di conservare la scatola originale. Non restituire mai un giradischi senza essersi sicuri che esso sia stato smontato e imballato correttamente secondo gli schemi riportati nell'ultima pagina di questo manuale d'uso. Si prega di rimuovere e imballare separatamente queste parti : coperchio, contrappeso, peso antiskating e cinghia.Montare il cappuccio di protezione della testina e il blocco di trasporto per il braccio prima di imballare con cura il giradischi.	Mantenimiento En el caso de que usted encuentre un problema que no puede solucionar o identificar pese a la información que le hemos proporcionado en la presente guía, le rogamos que contacte con su distribuidor para que le aconseje al respecto. Solo cuando el problema no pudiera ser resuelto el aparato debería ser enviado al importador de Pro-Ject Audio Systems para su país. Las reparaciones en garantía sólo se aceptarán si el aparato es devuelto correctamente empaquetado, razón por la cual recomendamos que se guarde el embalaje original. No devuelva nunca un giradiscos sin asegurarse de que ha sido desmontado de manera segura y correctamente empaquetado en el embalaje original respetando los gráficos que figuran en la última página de la presente guía. Por favor, retire los siguientes componentes y empaquéteelos por separado: cubierta protectora, contrapeso, peso del anti-skating y correa de tracción. Antes de empaquetar cuidadosamente el giradiscos, coloque la cubierta protectora de la cápsula y el bloque para transporte en el tubo del brazo de lectura.	Assistência Técnica Se verificar algum problema que não consiga resolver ou identificar mesmo com a informação anterior, contacte o seu agente Pro-Ject para aconselhamento como proceder. Apenas quando o problema não se consiga resolver deverá enviar o equipamento para o distribuidor do seu país. A garantia só será aplicada se o gira-discos for enviado na embalagem de origem e correctamente acondicionado. Por esta razão aconselhamos que mantenha a embalagem original. Nunca envie o gira-discos sem ter a certeza que está devidamente desmontado e correctamente embalado na caixa original de acordo com os diagramas apresentados na última página deste manual de utilização. Por favor remova as seguintes peças e embale as mesmas separadamente: Tampa acrílica, contrapeso, antiskating e correia. Coloque a tampa de protecção da agulha e coloque o aperto de fixação do braço antes de colocar o gira-discos dentro da caixa.	Service Si vous rencontrez un problème que vous n'êtes pas en mesure de résoudre ou d'identifier malgré les informations ci-dessus, veuillez contacter votre distributeur pour obtenir des conseils supplémentaires. Ce n'est que lorsque le problème ne peut pas être résolu sur place que l'appareil doit être envoyé au distributeur responsable dans votre pays. Les réparations sous garantie ne seront effectuées que si l'appareil est renvoyé correctement emballé. Ne renvoyez jamais une platine sans vous assurer qu'elle est démontée en toute sécurité et correctement emballée dans l'emballage d'origine, conformément aux schémas figurant à la dernière page de ce guide de l'utilisateur. Veuillez retirer les pièces suivantes et les emballer séparément : couvercle, contrepois, poids anti-skating et courroie. Mettez le cache-cellule et le fil de fer plastifié de transport sur le bras de lecture, avant d'emballer soigneusement la platine.	Service Skulle du stöta på ett problem som du inte kan lösa eller identifiera trots ovanstående information, vänligen kontakta din återförsäljare för ytterligare råd. Först när problemet inte kan lösas där skall enheten skickas till ansvarig distributor i ditt land. Garantireparation utförs endast om enheten returneras korrekt förpackad. Av den anledningen rekommenderar vi att du behåller originalförpackningen. Returnera aldrig en skivspelare utan att se till att den demonteras säkert och förpackats korrekt i originalförpackningen, enligt diagrammen på sista sidan i denna användarhandbok. Vänligen ta bort dessa delar och packa dem separat: lock, motvikt, antiskatingvikt och drivrem. Montera pickupsyddet och transportlåset för tonarmen innan skivspelaren försiktigt packas ner.	Сервис При возникновении проблем, которые вы не можете определить или решить независимо от вышеуказанной информации, свяжитесь с вашим дилером для получения дальнейших консультаций. В том случае, если проблема не может быть решена, устройстве следует отправить ответственному дистрибьютору в вашей стране. Ремонт по гарантии выполняется только в том случае, если устройство возвращается в правильно упакованном виде, в связи с чем рекомендуем вам сохранить оригинальную упаковку. Не возвращайте проигрыватель, не убедившись, что он безопасно разобран и правильно упакован в оригинальную упаковку. Снимите и отдельно запакуйте следующие детали: крышка, противовес, груз антискинтинга, опорный диск, пассив. Закрепите защитную крышку на картридже. Зафиксируйте тонарем прежде чем аккуратно упаковать проигрыватель.	アフターサービスについて 正しい設定や操作にもかかわらず不具合が発生した場合は、お買い上げ販売店にご相談ください。それでも問題が解決できない場合は日本輸入総代理店である株式会社ティーンアンドエムホールディングスまでご連絡ください。製品発送による保証内修理は、製品が正しく梱包されていた場合にはお受けいたします。そのため、オリジナルのパッケージや緩衝材などを保管しておくことをお勧めします。レコードプレーヤーは、慎重に各部品を取り外しただけ、このユーザーガイドの最後のページにある図に従って元のパッケージに正しくパッケージされていることを確認のうえご発送ください。ダストカバー、カウンタウエイト、アンチスケーティングウェイト、ベルトなどのパーツなども取り外して、別々に梱包してください。レコードプレーヤーを丁寧に梱包する前に、カートリッジ保護キャップとトーンアームチューブの輸送時用の固定タイも取り付けてください。	售后服务 如果您遇到上述说明仍无法缓解或确定的问题，请联系您的经销商以进一步了解建议。只有当问题无法解决时，才应将设备发送给您所在国家/地区的负责经销商。仅当设备以正确包装退回时，保修维修才会生效。因此，我们建议保留原包装，请务必保证按照原包装方式安全拆卸和正确包装，切勿在无法确保唱机包装安全的情况下退回唱机。包装请参考完整用户指南最后一页的图表。请拆下这些部件并单独包装：防尘盖、配重、防侧滑重锤和皮带。在仔細包裝唱機之前，請安裝唱頭保護蓋和唱臂的紮頭扎帶。	الضمان لا تشمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الضرر الناجم عن عدم الالتزام بتعليمات الاستخدام هذه و/أو التلف بدون المواءة الأصلية. يؤدي تعجيل أو تغيير أي جزء من المنتج من قبل شخص غير مصرح به إلى إلغاء الشركة المصنعة من أي مسؤولية تتجاوز الحقوق القانونية للمعمل.
Garantie Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung und/ oder durch Transport ohne Originalverpackung entstehen. Durch Modifikationen oder Änderungen an Teilen des Produkts durch unbefugte Personen wird der Hersteller von jeglicher Haftung befreit, die über die gesetzlichen Rechte des Kunden hinausgeht.	Garanzia Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso e/o dal trasporto senza l'imballaggio originale. La modifica o il cambiamento di qualsiasi parte del prodotto da parte di persone non autorizzate, liberano il produttore da qualsiasi responsabilità al di là dei diritti legittimi del cliente.	Garantía El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños causados por no respetar las presentes instrucciones y/o por transportar el aparato en un embalaje distinto del original. La modificación o cambio de cualquier parte del producto por personas no autorizadas libera al fabricante de cualquier reclamación por encima de cualquier derecho legal que pueda tener el consumidor.	Garantia O fabricante não se responsabiliza por qualquer dano causado pelo não cumprimento das instruções de utilização e/ou transporte sem a embalagem original. Modificações ou alterações de qualquer componente do gira-discos por pessoas não autorizadas, isentam o fabricante de qualquer responsabilidade sobre os direitos legais do cliente.	Garantie Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dégâts causés par le non-respect de ces instructions d'utilisation et/ou par le transport sans l'emballage d'origine. La modification ou le changement de toute partie du produit par des personnes non autorisées, dégageent le fabricant de toute responsabilité au-delà des droits légaux du client.	Garanti Tilverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av att dessa anvisningar inte följts och/eller transport utan originalförpackningen. Modifiering eller ändring av någon del av produkten av icke auktoriserade personer befriar tilverkaren från ansvar utöver kundens lagliga rättigheter.	Гарантия Производитель не берет на себя ответственность за повреждения, вызванные несоблюдением настоящих инструкций по эксплуатации и/или транспортировке без оригинальной упаковки. Изменение какой-либо части данного продукта неавторизованными лицами снимают с производителя всю ответственность за и в отношении законных прав потребителя.	保証について 製造元および輸入総代理店では、取扱説明書記載以外のご使用や設定、およびお客様の梱包による原因で発生した不具合は保証の対象が色なりません。また弊社指定するアフターサービス関係者以外の分解、または改造による不具合に関し一切の責任を負いません。	保修条款 制造商对从授权代理的 Pro-Ject Audio Systems 零售商或经销商处购买的产品有效。	الضمان والشروط والأحكام يُعد الضمان سرياً بشكل حصري بالنسبة للمنتجات المضمنة من تاجر توزيع أو تاجر متعدد من جانب برو-جكت أوديو سيستمز.
Dieses Garantieangebot beschränkt sich auf die Reparatur des Geräts (dies kann nach unserem Ermessen eine Reparatur oder ein Ersatz sein, von denen keine ihre ursprüngliche Garantie beeinträchtigt).	La garanzia offerta è limitata alla riparazione del prodotto (che potrebbe significare una riparazione o una sostituzione a nostra discrezione, nessuna delle quali influisce sulla garanzia originale).	La presente garantía está limitada a la reparación del producto (que, en función de nuestro criterio, podría ser bien una reparación bien una sustitución sin que en ningún caso ello afectara a su garantía original).	A garantia é limitada à reparação do equipamento (reparação ou substituições definida segundo o critério da marca sem alteração da garantia original).	Cette offre de garantie est limitée à la réparation de l'équipement (qui peut être une réparation ou un remplacement à notre gré, sans que cela n'affecte votre garantie initiale.	Detta garantierbjudande är begränsat till reparation av utrustningen (som kan vara en reparation eller ett utbyte, efter vår bedömning, och inget av detta påverkar din ursprungliga garanti).	Данное гарантийное предложение ограничено ремонтом устройства (который может быть ремонтом или заменой по нашему усмотрению), который не влияет на вашу первоначальную гарантию	この保証の適用範囲は原則、機器の修理に限定されます。	此保修服务仅限于设备维修(可由我们自行决定进行维修或更换，两者均不会影响您的原始保修服务)	يقتصر عرض الضمان هذا على إصلاح الجهاز والذي يمكن أن يكون إصلاحاً أو استبدالاً وفقاً لتقديرنا، ولا يؤثر أي منهما على الضمان الأصلي الخاص بك.)
Weder Transport- oder sonstige Kosten noch Risiken für die Entfernung, den Transport und die Installation von Produkten sind von dieser Garantie abgedeckt.	Né il trasporto o qualsiasi altro costo, né alcun altro rischio, compresa l'installazione dei prodotti è coperto da questa garanzia.	Ningún coste relacionado con el transporte, mudanza e instalación del producto es cubierto por la presente garantía.	A garantia não abrange o transporte, nem os riscos de levantamento, remoção e instalação do equipamento.	Ni les frais de transport ou autres, ni les risques liés à la collecte, au transport et à l'installation des produits ne sont couverts par cette garantie.	Varken transport eller några andra kostnader, eller risker i samband med borttagning, transport och installation av produkter omfattas av denna garanti.	Никакие дополнительные расходы, в том числе и транспортные, не компенсируются в случае гарантийного обслуживания.	輸送または製品の取外し、および設置にかかる作業および料金は、この保証の対象ではありません。	本保修服务不涵盖运输或任何其他费用，也不包括产品的拆卸、运输和安装风险。	لا يشمل هذا الضمان تكاليف النقل أو أي تكاليف أخرى، ولا يخطر تنجم عن إزالة المنتجات ونقلها وتركيبها.
Die Garantie gilt nur für den ursprünglichen Eigentümer, sie ist nicht übertragbar.	La garanzia è valida solo per il proprietario originale. Non è trasferibile.	La garantía sólo es válida para el propietario original. No es transferible.	A garantia é válida apenas para a 1ª compra. A garantia não é transmissível.	Une garantie n'est valable que pour le propriétaire initial. Elle n'est pas transférable.	En garanti gäller endast för den ursprungliga ägaren. Den går inte att överlåta.	Для получения гарантийного обслуживания нужно предъявить документы, подтверждающие факт приобретения устройства	この保証はオリジナルの購入者の権利となり譲渡出来ません。	保修仅对从授权代理的 Pro-Ject Audio Systems 零售商或经销商处购买的产品有效。	يعد الضمان سرياً بشكل حصري لصالح الملك الأصلي وهو غير قابل للنقل.
Um Ihre Garantie in Anspruch zu nehmen, müssen Sie die Original-Verkaufsrechnung oder einen anderen Eigentumsnachweis und das Kaufdatum vorlegen.	Per convalidare la garanzia, è necessario fornire la fattura di vendita originale o altra prova di proprietà e la data di acquisto.	Para validar su garantía deberá aportar la factura de compra original o cualquier otro comprobante de propiedad y de la fecha de compra.	Para validar a sua garantia terá que apresentar a fatura de compra original ou outro documento comprovativo do proprietário e data de compra	Pour valider votre garantie, vous devrez fournir la facture originale ou toute autre preuve de propriété et la date d'achat.	För att bekräfta din garanti måste du tillhandahålla den ursprungliga försäljningsfakturan eller annat bevis på ägande och inköpsdatum.	Срок гарантийного обслуживания определяется вашим локальным дистрибутором.	実際に保証を受けられる場合は、購入店舗印と日付の入った保証書をご提示いただけます。保証書に日付と購入店印がない場合は、保証書と一緒にご購入店舗名及びご購入期日が明記されたレシ保管期間は、正規取扱取扱店でご購入後から2年間となります。	必須從從授權經銷商處購買後兩年內申請保修。超过保修期产品不享受保修。	يجب المطالبة بالضمان في غضون عامين من الشراء من تاجر معتمد وتنتهي صلاحية الضمان بعد هذه الفترة الزمنية.
Die gesetzliche Gewährleistungsverpflichtung besteht zusätzlich zu diesen Garantiebestimmungen und ist nicht durch diese Bestimmungen beschränkt.	L'obbligo di garanzia legale è in aggiunta a questa garanzia e non è limitato da questa garanzia.	La obligación legal de garantía existe además de la presente garantía y no está limitada por esta última.	As obrigações legais da garantia existem adicionalmente à garantia do equipamento.	L'obligation de garantie légale existe en plus de cette garantie et n'est pas limitée par cette dernière.	Tillägg till denna garanti finns den lagstadgade garantiförpliktelsen, som inte begränsas av denna garanti.	Условия гарантийного обслуживания могут дополняться и не ограничены данной гарантией	メーカーの法的保証義務はこの保証によりお客様の権利となります。	除本保修外，根据销售地法定保修义务提供服务，不受本保修条款限制。	يسري التزام الضمان القانوني بجانب هذا الضمان ولا يقتصر على هذا الضمان.
Eine Garantie von Pro-Ject Audio Systems bezieht sich auf Ansprüche auf Material- und/ oder Verarbeitungsfehler zum Zeitpunkt des Kaufs. Sie gilt nicht: *Verschlechterung von Bauteilen, die naturgemäß bei Gebrauch abgenutzt oder erschöpft werden, wie z. B. Batterien und Kopfhörer-Öhrpolster, Antreibsriemen und Tonabnehmer. *Schäden durch falsche Installation, Verbindung oder Verpackung. *Schäden, die durch eine andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung, Fahrlässigkeit, Änderungen oder Verwendung von Teilen verursacht wurden, die nicht von Pro-Ject Audio Systems hergestellt oder autorisiert wurden. *Schäden durch fehlerhafte oder ungeeignete Zusatzgeräte. *Schäden, die durch Unfälle, Blitzschlag, Wasser, Feueritze, Krieg, öffentliche Störungen oder andere Ursachen verursacht wurden, die außerhalb der angemessenen Kontrolle von liegen Pro-Ject Audio Systems und seine Distributoren. *Produkte, bei denen die Seriennummer geändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht wurde. *Reparaturen oder Änderungen, die von einer nicht autorisierten Person durchgeführt wurden.	La garanzia Pro-Ject Audio Systems si riferisce a reclami relativi a difetti nei materiali e/o nella lavorazione al momento dell'acquisto. Non copre: *Deterioramento dei componenti, la cui natura è quella di consumarsi o esaurirsi con l'uso, come le batterie e i cuscinetti delle cuffie, le cinghie di trasmissione e le cartucce. *Danni causati da installazione, connessione o imballaggio errati. *Danni causati da qualsiasi uso diverso da quello corretto descritto nel manuale d'uso, negligenza, modifiche o uso di parti non prodotte o autorizzate da Pro-Ject Audio Systems. *Danni causati da attrezzature accessorie difettose o inadatte. *Danni causati da incidenti, fulmini, acqua, fuoco, calore, guerra, disordini pubblici o qualsiasi altra causa al di fuori del ragionevole controllo di Pro-Ject Audio Systems e dei suoi distributori. *Prodotti in cui il numero di serie è stato alterato, cancellato, rimosso o reso illeggibile. *Riparazioni o modifiche eseguite da una persona non autorizzata.	Una garantía de Pro-Ject Audio Systems cubre reclamaciones relacionadas con defectos en materiales y/o mano de obra en el momento de la compra. No cubre: *Deterioración de piezas e componentes resultante do desgaste o agotamiento, como por exemplo baterías y almofadillas de auriculares, correas de tracción y cápsulas fonocaptoras. *Daños causados por una instalación, conexión o embalaje incorrecto. *Daños causados por cualquier uso distinto del uso correcto descrito en el manual del usuario, negligencia, modificaciones o uso de componentes no fabricados o autorizados por Pro-Ject Audio Systems. *Daños causados por equipos asociados defectuosos o inadecuados. *Daños causados por accidentes, rayos, agua, incendios, disturbios públicos o cualquier causa más allá del control razonable de Pro-Ject Audio Systems y sus importadores designados. *Productos cuyo número de serie ha sido alterado, borrado, retrado o sea ilegible. *Reparaciones o modificaciones que han sido llevadas a cabo por una persona no autorizada.	A garantia da Pro-Ject Audio Systems referente a reclamações de defeitos de materiais e /ou mão de obra no momento da compra não cobre: *Deterioração de peças e componentes resultante do desgaste ou esgotamento com o uso, como as baterias e almofadas de auscultadores e correias de transmissão. *Defeitos causados pela incorrecta instalação, ligação e embalagem. *Defeitos causados pelo uso incorrecto do equipamento não respetando o descrito no manual do utilizador, negligência, modificações, ou a utilização de peças não fornecidas ou autorizadas pela Pro-Ject Audio Systems. *Danos causados por equipamentos auxiliares defeituosos ou inadequados. *Danos causados por acidentes, trovoadas, água, incêndios, guerra, distúrbios públicos ou qualquer outra causa não controlável pela Pro-Ject Audio Systems e o seu distribuidor designado. *Equipamentos onde o número de série tenha sido alterado, apagado, removido ou tornado ilegível. *Reparações ou modificações que tenham sido feitas por pessoal não autorizado.	La garantie des systèmes audio Pro-Ject concerne les réclamations relatives à des défauts de matériaux et/ou de fabrication au moment de l'achat. Elle ne couvre pas : *Détérioration des composants dont la nature est de s'user ou de s'épuiser avec l'usage, tels que les piles et les coussinets des écouteurs, les courroies d'entraînement et les cellules. *Dommages causés par une installation, un raccordement ou un emballage incorrect. *Dégâts causés par toute utilisation autre que l'utilisation correcte décrite dans le manuel d'utilisation, la négligence, les modifications ou l'utilisation de pièces qui ne sont pas fabriquées ou autorisées par Pro-Ject Audio Systems. *Skador orsakade av felaktig eller olämplig kringutrustning. *Skador orsakade av olyckor, blixtr, vatten, brandvärme, krig, ordningsstörning eller andra orsaker som ligger utanför rimlig kontroll av Pro-Ject Audio Systems och dess utsedda distributörer. *Produkter där serienumret har ändrats, raderats, tagits bort eller gjorts oläsligt. *Reparationer eller modifieringar som har utförts av en obehörig person.	En Pro-Ject Audio Systems-garanti avser anspråk på materialfel och/eller tilverkningsfel vid inköpstillfället. Den täcker inte: *Försämring av komponenter, vars karaktär är att bli slitna eller förbrukade vid användning, såsom batterier och hörlurskuddar, drivremmar och pickup. *Skador orsakade av inkorrekt installation, anslutning eller förpackning. *Skador orsakade av annan användning än korrekt användning som beskrivs i användarmanualen, försumelse, modifiering eller användning av delar som inte tillverkats eller godkända av Pro-Ject Audio Systems. *Skador orsakade av felaktig eller olämplig kringutrustning. *Skador orsakade av olyckor, blixtr, vatten, brandvärme, krig, ordningsstörning eller andra orsaker som ligger utanför rimlig kontroll av Pro-Ject Audio Systems och dess utsedda distributörer. *Produkter där serienumret har ändrats, raderats, tagits bort eller gjorts oläsligt. *Reparationer eller modifieringar som har utförts av en obehörig person.	Компания Pro-Ject Audio Systems гарантирует качество материалов и изготовления устройств. Гарантия не распространяется: *На части устройства, подверженные физическому износу со временем, такие как батареи, амбушеры наушников, лассики или картриджи *На случаи неправильной распаковки, сборки или подключения устройства *На случаи использования устройства отличным от описанного в инструкции образом, при модификации устройства, установке на устройство частей, не разрешенных Pro-Ject Audio Systems *На повреждения, вызванные неправильно работающим сопутствующим оборудованием *На повреждения, вызванные несчастными случаями, а также внешними факторами. *На устройства с отсутствующим или нечитаемым серийным номером *На устройства, ремонт которых производился в неавторизованном сервисном центре Pro-Ject Audio Systems	Pro-Ject製品の保証は、購入時における部品や製造工程に起因する不具合に関する保証であり、これ以外（以下：）に關しての保証は適用範囲外となります。 *ドライブレット、カートリッジなど、使用に伴い摩耗または消耗する部品の劣化 *不適切な取付け、接続、または開梱・梱包による損傷 *取扱説明書に記載された使用方法以外の使用、過失、改造、または 代替部品による修理などで発生した不具合。 *接続機器、周辺の設置環境などに起因するの不具合または不適切な使用環境下で起きた不具合。 *事故、雷、水害、火事や天災地災、戦争、デモなどによる被害、販売業者の不適切な管理など、が原因で起きた不具合 *シリアル番号が変更、削除、または判読不能になった製品。 *代理店またはダリ展の正規委託修理業者外によって行われた修理または改造。	Pro-Ject Audio Systems 保修涵蓋購買到的材料和/或工艺缺陷的保修，但不包括以下情况： *部件老化，当部件性质是随着使用而磨损或耗尽，例如电池和耳机耳垫、驱动皮带和唱头。 *不正确的安装、连接或包装造成的损坏。 *由于用户手册中描述的正确使用之外的任何使用、疏忽、修改或使用非 Pro-Ject Audio Systems 制造或授权的部件而造成的损坏。 *由故障或不合适的辅助设备造成的损坏。 *由于事故、闪电、水、火灾、战争、公共骚乱或任何其他超出 Pro-Ject Audio Systems 及其指定经销商合理控制范围的原因造成的损坏。 *序列号被更改、删除、移除或变得难以辨认的产品。 *由未经授权的人员执行的维修或修改。	يتمثل هذا الضمان بتكاليف النقل أو أي تكاليف أخرى، ولا يخطر تنجم عن إزالة المنتجات ونقلها وتركيبها.
Kommerzielle Benutzung Fehler, die durch die Verwendung von Haushaltsprodukten in gewerblichen Umgebungen oder im gewerblichen Maßstab verursacht werden, fallen nicht unter die Garantie. Dieser Plattenspieler ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Die Verwendung für Geschäftsanwendungen erfolgt auf eigenes Risiko.	Uso commerciale I guasti causati dall'uso di prodotti domestici in ambienti commerciali non sono coperti dalla garanzia. Questo giradischi è destinato esclusivamente all'uso domestico. L'utilizzo per applicazioni commerciali è fatto a proprio rischio e pericolo.	Uso Comercial Los fallos debidos al uso de productos para aplicaciones domésticas en ambientes comerciales no son cubiertos por la garantía. Este giradiscos está destinado únicamente a un uso doméstico. El uso del mismo para aplicaciones profesionales corre de su cuenta y riesgo.	Utilização comercial Falhas causadas pelo uso de equipamentos domésticos em ambientes comerciais não são cobertas pela garantia. Este gira-discos destina-se apenas ao uso doméstico. A sua utilização em aplicações profissionais é feito por sua própria conta e risco.	Utilisation commerciale Les défaillances dues à l'utilisation de produits domestiques dans des environnements commerciaux ou sur des balances commerciales ne sont pas couvertes par la garantie. Cette platine est destinée à un usage domestique uniquement. Leur utilisation à des fins commerciales se fait à vos propres risques.	Kommersiell användning Fel som orsakas av användning av hemprodukter i kommersiella miljöer eller kommersiell skala täcks inte av garantin. Denna skivspelare är endast avsedd för hushållsbruk. Att använda den för affärsapplikationer görs på egen risk.	Коммерческое использование Повреждения, вызванные коммерческим использованием данного устройства, не являются гарантийным случаем.	業務用としての使用 商用環境または商用規模での使用に起因する故障は保証の対象外となります。この製品は一般家庭用です。これらを業務用として使用される場合は、お客様ご自身の責任で行ってください。	如用于商业用途 由于在商业环境或商业规模上使用本产品而导致的故障不在保修范围内，此唱品机仅供家庭使用。将设备用于商业环境的风险由您自行承担。	الاستخدام التجاري لا يعطي الضمان الأضرار الناتجة عن استخدام المنتجات المحلية في البيئات التجارية أو على المستويات التجارية. ويُعد هذا القرص الدوار محتملاً لاختصاص المنزل فقط ولم يُستخدمه في تطبيقات الأعمال على مسؤوليةك الخاصة.
Pro-Ject Audio Systems ist eine eingetragene Marke von H. Lichtenegger.	Pro-Ject Audio Systems è un marchio registrato di H. Lichtenegger.	Pro-Ject Audio Systems es una Marca Comercial Registrada de H. Lichtenegger.	Pro-Ject Audio Systems é uma marca registrada de H. Lichtenegger.	Pro-Ject Audio Systems est une marque déposée de H. Lichtenegger.	Pro-Ject Audio Systems är ett registrerat varumärke som tillhör H. Lichtenegger.	Pro-Ject Audio Systems является зарегистрированной торговой маркой X. Лихтенегера	Pro-Ject Audio Systems の商標はHeinz Lichtenegger氏の所有となります。	"Pro-Ject Audio Systems" 是 H. Lichtenegger 先生所有注册商标	تعتبر برو-جكت أوديو سيستمز علامة تجارية مسجلة لإتش ليشنيجر.
Dieser Leitfaden wurde erstellt von: Pro-Ject Audio Systems	Questa guida è stata prodotta da Pro-Ject Audio Systems	La presente guía ha sido producida por Pro-Ject Audio Systems.	Este manual foi produzido pela: Pro-Ject Audio Systems	Ce guide a été conçu par : Pro-Ject Audio Systems et traduit par Audio Marketing Services S.A.S. Consultez le site project-audio.fr pour connaître les dernières nouveautés Pro-Ject en France.	Denna guide är framtagen av: Pro-Ject Audio Systems	Данный документ выполнен компанией Pro-Ject Audio Systems	この説明書はPro-Ject Audio Systemsで作成されています。	本指南由: Pro-Ject Audio Systems 制作	تم إعداد هذا الدليل من جانب برو-جكت أوديو سيستمز
Copyright © 2026. Alle Rechte vorbehalten.	Copyright © 2026. Tutti i diritti riservati	Copyright © 2026. Reservados todos los derechos.	Copyright © 2026. Todos os direitos reservados.	Copyright © 2026. Tous droits réservés	Copyright © 2026. All rättigheter reserverade	Copyright © 2026. Все права защищены	Copyright © 2026. All rights reserved	Copyright © 2026. All rights reserved.	حقوق التأليف والنشر محفوظة © 2026, جميع الحقوق محفوظة